



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Wir wünschen allen Lesern und Inserenten ein frohes Osterfest!

Die Redaktion

Salinegebäude am Arterner Glinz

Foto: Ch. Puchta

Mobil zu Ostern

~~14,99 €~~
Jetzt **11,99 €**

Mini-Skateboard

idee+spiel

Baumann

Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen – Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.

Osterbrunch
am
Ostersonntag & Ostermontag
ab 11.00 Uhr

Reservierung erbeten!

21,00 € pro Pers.

Thüringer Spezialitäten
heimisches Wild, Lamm, Ente, Pute, Gegrilltes, edler Fisch, Suppe, Salate u.v.m., einschließlich Kuchen u. Torte inklusive Saft, Wasser und Wein

Tel. + Fax
(0 34 66) 3 12 04

Aus dem Inhalt	
Landratsamt Kyffhäuserkreis Öffentliche Bekanntgabe zur Bekämpfung der Geflügelpest	S. 6
Stadt Artern Öffentliche Ausschreibung „Am Hahnstein“	S. 8
Gemeinde Reinsdorf Ausschreibung landwirtschaftlicher Flächen	S. 8
Veranstaltungen und Informationen	ab S. 9

DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

All unseren Gästen wünschen wir ein frohes Osterfest!

Thomas Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten: Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

Wir wünschen allen ein frohes Osterfest!

06556 Artern
Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66)
3 11 54



*Allen meinen Kunden
wünsche ich ein fröhliches
Osterfest!*

Ihr zuständiger bevollmächtigter
Schornsteinfegermeister
Jens Stengler

Friedrich Engelsberg 37, 06528 Edersleben
Telefon 0 34 64 / 56 96 31; 0172 / 7 87 28 81

Gaststätte
„Zur Saline“  *Fröhe Ostern!* 

Öffnungszeiten und Veranstaltungen zum Osterwochenende

PREISSKAT Ostersamstag bis Ostermontag
am Freitag, dem 14.04., ab 15.00 Uhr geöffnet
Beginn: 14.00 Uhr **Kaffee und Kuchen**

Inh.: Klaus Blobel, Saline 5, 06556 Artern Tel.: 0 34 66 / 74 09 20

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT
LANDSCHAFTSBAU
ANDREAS JORDANLAND
Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf
Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern
FON: 03466 / 319863
Fax: 03466 / 319865
landschaftsbau.jordanland@t-online.de



WWW.GALABAU-JORDANLAND.DE

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Osterfest.

Allen unseren Kunden wünschen wir frohe Ostern!

SANITAR REIBER
Inh. Th. Rumpf
Gas · Wasser · Heizung
06556 Artern Karl-Hühnerbein-Str. 37

**24 Std.-Notfallhotline:
0173 / 9 58 30 47**

0 34 66 / 30 27 56



STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Unseren Mandanten wünschen wir ein fröhliches Osterfest!



Wir wünschen unseren Patienten

FRÖHE OSTERN

Hübner & Lerch 

Physiotherapie Prävention RehaSport
Leipziger Straße 26
06556 Artern
Tel: 03466/31073

... in guten Händen.

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel

Wir wünschen frohe Ostern!

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf
Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92



Ein frohes Osterfest wünschen wir unseren Patienten und Angehörigen!

 Das Team vom
Pflegedienst
„Humanitas“
06556 Artern · An der Promenade 16
Tel. (0 34 66) 31 98 29

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service 

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 · 08556 Schönfeld · Tel. (03466) 3 36 50 · www.stuermer-ab.de



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d 30 49 48, Fax 33 98 66	
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst	
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,	
Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,	
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,	
Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,	
Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

**Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...**

**Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Osterfest!**



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Happy
Easter

auf facebook unter soupic photography
www.soupic.photos
0176 729 66 350 · 03466 3030142

FRISEUR  ECK



**Für die Glückwünsche
und Aufmerksamkeiten**

**anlässlich unseres 10-jährigen Jubiläums
möchten wir uns herzlich bedanken
und wünschen ein frohes Osterfest!**

Montag 8.00-11.00 Uhr **06556 Artern**
Dienstag-Freitag 8.00-18.00 Uhr **Leipziger Straße 25**
Samstag 8.00-12.00 Uhr **Tel. 0 34 66 / 33 98 89**

THIELE
DACHDECKERBETRIEB
GmbH GEHOFEN

**Dachdeckerarbeiten
Dachklempnerarbeiten
Abdichtungsarbeiten**

**Allen unseren Kunden und
Geschäftspartnern wünschen
wir ein frohes Osterfest!**

Bahnhofstraße 1a **06571 Gehofen** **Telefon (0 34 66) 36 48 53**
Telefax (0 34 66) 36 48 54

Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose,
Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

*Wir wünschen unseren Patienten und Klienten
ein frohes Osterfest!*



Alexandra Baumann
... und das Praxisteam

Herrnstraße 4 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 - 74 39 615
Fax: 0 34 66 - 74 39 616
Mobil: 0152 - 22 97 96 09
Internet: www.einklang-ergo.de

4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Frohe Ostern!

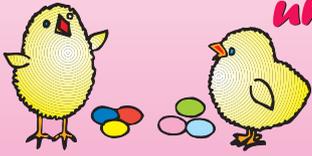
Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 **E-Mail: info@steinmetz-artern.de**
Telefax: (0 34 66) 30 23 12 **Internet: www.steinmetz-artern.de**

49

**Konditorei
am
Rathaus
Trautmann**

**Wir wünschen
unseren Kunden
ein frohes
Osterfest!**



06556 ARTERN · HINTERM RATHAUS

Helko Sattler
TAXI 
Bahnhofstr. 4a 06556 Artern
& Mietwagen SATTLER

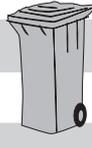
03466 321946

**Allen Fahrgästen
wünschen wir
frohe Ostern!**



**FÜR IHRE WERBUNG:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Mülltermine



Hausmüll

Dienstag, 18.04.2017
Nausitz, Gehofen, Reinsdorf

Mittwoch, 19.04.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Ritteburg, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 10.04.2017
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 11.04.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 12.04.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 21.04.2017
Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Donnerstag, 13.04.2017
Borxleben

Dienstag, 18.04.2017
Artern, Kachstedt

Mittwoch, 19.04.2017
Voigtstedt

Donnerstag, 20.04.2017
Reinsdorf

Freitag, 21.04.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

April 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder
0 34 66 / 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Öffentliche Bekanntgabe nach § 41 Abs. 4 ThürVwVfG

Bekämpfung der Geflügelpest

Anordnung von Maßnahmen gemäß §§ 13, 65 Geflügelpest-Verordnung i.V. mit § 38 Abs. 11 und § 6 Abs. 1 Nr. 11 a Tiergesundheitsgesetz

Nach Prüfung erlässt das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt (VLÜA) des Kyffhäuserkreises folgende

Allgemeinverfügung

- Die Verfügungen
III.4-508/TS 69/2016 vom 14.11.2016
III.4-505/TS 75/2016 vom 21.11.2016
III.4-505/TS 89/2016 vom 21.12.2016
III.4-505/TS 10/2017 vom 31.01.2017
III.4-505/TS Bendeleben vom 10.02.2017 und
III.4-505/TS Oldisleben vom 13.02.2017
werden hiermit aufgehoben.
- Alle Tierhalter (private oder gewerbliche), die Geflügel in den nachfolgend aufgeführten Gebieten halten, haben das Geflügel aufzustellen.
Artern, Stadt; Bahnhof Heldrungen; Bretleben; Gehofen; Gorsleben; Heldrungen, Stadt; Heygendorf; Kalbsrieth; Mönchpffiffel; Nikolausrieth; Oldisleben; Reinsdorf; Ritteburg; Sachsenburg und Schönfeld
- Die Aufstallung erfolgt in geschlossenen Ställen oder unter einer Vorrichtung, die aus einer überstehenden, nach oben gegen Einträge gesicherten dichten Abdeckung und einer gegen das Eindringen von Wildvögeln gesicherten Seitenbegrenzung bestehen muss.
- Für alle Geflügelhaltungen im Kyffhäuserkreis bis einschließlich 1000 Stück gelten folgende Biosicherheitsmaßnahmen:
 - Die Ein- und Ausgänge zu den Ställen und Geflügelstandorten sind gegen unbefugten Zutritt oder unbefugtes Befahren zu sichern.
 - Die Ställe oder Geflügelstandorte dürfen von betriebsfremden Personen nur mit betriebeigener Schutzkleidung oder Einwegkleidung betreten werden. Diese Schutzkleidung ist nach Verlassen des Stalles unverzüglich abzulegen, zu reinigen bzw. unschädlich zu beseitigen.
 - Die Eingänge zu den Geflügelhaltungen sind mit geeigneten Einrichtungen zum Waschen der Hände und zur Schuhdesinfektion zu versehen (Desinfektionswannen oder -matten).
 - Nach jeder Benutzung sind die eingesetzten Gerätschaften zu reinigen und zu desinfizieren.
 - Transportmittel für Geflügel (Fahrzeuge und Behältnisse) sind nach jeder Verwendung zu reinigen und zu desinfizieren.
- Alle Geflügelhalter im Kyffhäuserkreis, die ihrer Pflicht zur Meldung des gehaltenen Geflügels bisher noch nicht nachgekommen sind, haben die

Haltung von Geflügel unverzüglich beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises anzuzeigen.

- Geflügelbörsen und Märkte sowie Veranstaltungen anderer Art, bei denen Geflügel verkauft oder getauscht wird, sind bis auf Widerruf verboten.
- Die sofortige Vollziehung der in den Nrn. 1 bis 6 des Tenors getroffenen Regelungen wird gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) angeordnet.
- Die Allgemeinverfügung gilt am Tag nach ihrer Veröffentlichung als bekannt gegeben und wird an diesem Tag wirksam.
- Diese Verfügung ergeht verwaltungskostenfrei.

Begründung:

I.

Nach den Ausbrüchen der Geflügelpest und auch Nachweisen des Geflügelpesterreger bei Wildvögeln in Thüringen, Deutschland und zahlreichen europäischen Ländern empfiehlt das Friedrich-Löffler-Institut in seiner am 13. Februar 2017 aktualisierten Risikoeinschätzung weiterhin die risikobasierte Einschränkung der Freilandhaltung (Aufstallung) von Geflügel mindestens in Regionen mit hoher Wasservogeldichte, hoher Geflügeldichte, in der Nähe von Wildvogelrast- und Wildvogelsammelplätzen oder an bestehenden HPAIV H5N8-Fundorten.

Angesichts der räumlichen Verteilung des Auftretens von (Wildvogel)-Geflügelpest und der Abwägung zwischen dem Zugewinn an Biosicherheit, dem Tierschutz und den wirtschaftlichen Folgeschäden durch die landesweite Aufstallungsanordnung für Geflügel kann zum jetzigen Zeitpunkt der Schluss gezogen werden, dass die Stallpflicht nicht mehr in allen Regionen Thüringens aufrechterhalten werden muss.

Bereits am 09.11.2016 hat das Friedrich-Löffler-Institut (FLI) eine Risikoeinschätzung zum Auftreten von HPAIV H5N8 in Deutschland veröffentlicht. In dieser Risikobewertung wird das Risiko des Eintrags von Geflügelpest des Subtyps H5N8 in Hausgeflügelbeständen über Wildvögel bundesweit als hoch eingeschätzt. Das FLI empfiehlt in seiner Risikoeinschätzung u.a. die Umsetzung strenger Biosicherheitsmaßnahmen in Geflügelbetrieben sowie die risikobasierte Einschränkung der Freilandhaltung (Aufstallung) von Geflügel in Regionen mit hoher Wildvogeldichte und in der Nähe von Wildvogelrast- und -sammelplätzen.

Die Gefahr der Einschleppung der Infektion in Hausgeflügelbestände über Kontakt mit Wildvögeln besteht weiterhin. Aus diesem Grund ist in Risikogebieten als Schutzmaßnahme für Hausgeflügelbestände eine Aufstallung zur Haltung des Geflügels in geschlossenen Ställen bzw. unter einer Vorrichtung, die aus einer überstehenden, nach oben gegen Einträge gesicherten dichten Abdeckung und einer gegen das Eindringen von Wildvögeln gesicherten Seitenbegrenzung besteht, zwingend geboten.

In Thüringen wurden die vom Friedrich-Löffler-Institut genannten Risikogebiete mit hoher Wildvogeldichte und Wildvogel-Rastplätze unter Berücksichtigung der Kartierung von Gebieten mit ornithologischer Bedeutung, in denen sich wildelebende Wasservögel sammeln, definiert. Hierbei wurde auf die gemäß EU-Beschluss Nr. 2010/367/EU, Teil 2 in Bezug auf die Übertragung hinsichtlich hochpathogener Geflügelpest relevanten Wasservogelarten und ihrem zahlenmäßigen Vorkommen abgestellt. Es handelt sich hierbei um Gebiete, die von einer Vielzahl von Wasservögeln als Sammel-, Rast- und Brutplätze genutzt werden. Bei den im Anhang verzeichneten Gebieten sind die genannten Kriterien erfüllt.

Aufgrund der derzeitigen Gefährdungssituation erfolgt die Aufstallung momentan nur räumlich auf stark frequentierte Zugvogelsammelplätze begrenzt. Eine regelmäßige Neubewertung in zeitlich kurzen Abständen ist jedoch erforderlich.

II.

Gemäß § 1 Absatz 2 Thüringer Ausführungsgesetz zum Tiergesundheitsgesetz (Thüringer Tiergesundheitsgesetz - ThürTierGesG) i.V.m. § 3 Abs. 1 Nr. 4 Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVfG) ist das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises zuständige Behörde für den Erlass dieser Allgemeinverfügung.

Zu Nr. 2 des Tenors:

Die Anordnung der Aufstallung des Geflügels unter Nr. 2. des Tenors erfolgt auf Grundlage des § 13 Abs. 1 Geflügelpest-Verordnung in Verbindung mit § 38 Abs. 11 und § 6 Abs. 1 Nr. 11a Tiergesundheitsgesetzes vom 22. Mai 2013 (BGBl. I S. 1324).

Die Aufstallung ist auf der Grundlage einer nach § 13 Abs. 2 Geflügelpest-Verordnung erfolgten Risikobewertung zur Vermeidung der Einschleppung oder Verschleppung der Geflügelpest durch Wildvögel erforderlich. In dieser Risikobewertung sind die örtlichen Gegebenheiten einschließlich der Nähe zu einem Gebiet, in dem sich wildlebende Wat- und Wasservögel sammeln, rasten oder brüten sowie weitere Tatsachen zu berücksichtigen, soweit diese für eine hinreichende Abschätzung der Gefährdungslage erforderlich sind. Die demgemäß vorzunehmende Risikobewertung hat für Thüringen ergeben, dass aktuell in den in Nr. 2 genannten Gebiet(en) die Aufstallung des Geflügels präventiv zur Vermeidung der Einschleppung der Geflügelpest durch Wildvögel erforderlich ist. Die Festlegung von Risikogebieten erfolgt auf der Grundlage dieser Risikobewertung.

In dem unter I. genannten Gutachten des Friedrich-Loeffler-Instituts wird das Risiko des Eintrags von Geflügelpest des Subtyps H5N8 durch Wildvögel in Hausgeflügelbeständen bundesweit als hoch eingeschätzt und neben der konsequenten Durchsetzung von Vorsorgemaßnahmen (insbesondere der Biosicherheit) empfohlen, Geflügel risikobasiert, zumindest für Geflügelhaltungen, die sich in Regionen mit hoher Wildvogeldichte oder in der Nähe von Wildvogel-Rastplätzen befinden, aufzustellen. Aufgrund des genannten Gutachtens sowie der festgestellten Ausbrüche der Geflügelpest bei zahlreichen Wildvögeln in ganz Deutschland hat die Risikobewertung zu dem Ergebnis geführt, dass es erforderlich ist, Geflügel in den definierten Risikogebieten aufzustellen. Eine generelle Aufstallungspflicht in Thüringen ist aufgrund der derzeitigen Gefährdungslage nicht mehr geboten.

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt ist es erforderlich, Kontakte zu Wildvögeln in jedweder Form zu minimieren und wenn möglich zu verhindern. Geflügel in Freilandhaltungen hat im Vergleich zu ausschließlich im Stall gehaltenem Geflügel weitaus größere Möglichkeiten, mit diversen Umweltfaktoren in Kontakt zu geraten. Die Aufstallung von Geflügel in Tierhaltungen in Risikogebieten ist geboten, um im Falle eines Ausbruchs der Geflügelpest die tierische Erzeugung (Eier und Geflügelfleisch) von hochwertigen Lebensmitteln in Thüringen nicht zu gefährden. Diese Entscheidung erfolgte nach Ausübung des pflichtgemäßen Ermessens. Die Maßnahme ist **geeignet**, den Zweck, die Verhinderung einer Infektion von Hausgeflügel mit H5N8 zu erreichen. Die Aufstallung ist **erforderlich**, da kein anderes, milderes Mittel zur Verfügung steht, welches zur Zweckerreichung gleichermaßen geeignet ist. Die Anordnung ist auch **angemessen**, da die wirtschaftlichen Nachteile, welche die betroffenen Tierhalter durch die Aufstallung erleiden, im Vergleich zum gesamtwirtschaftlichen Schaden, der durch einen einzigen Geflügelpestausbruch für die gesamte Geflügel- und Lebensmittelwirtschaft in Thüringen entstehen kann, nachrangig sind. Insofern überwiegt das öffentliche Interesse an der Aufstallung die privaten Interessen der betroffenen Tierhalter.

Zu Nr. 3 des Tenors:

Die in Nr. 3 genannten Arten der Aufstallung ergeben sich aus § 13 Abs. 1 Nr. 1 und 2 der Geflügelpest-Verordnung. Die Übertragung von Influenzaviren bei Geflügel erfolgt vor allem durch direkten Kontakt mit infizierten Tieren oder durch Kontakt mit Kot und anderweitig viruskontaminierten Materialien wie etwa Einstreu, Gerätschaften, Schuhwerk oder Schutzkleidung. Unter der Vielzahl von in Betracht kommenden Faktoren sind auch Wildvögel als Eintragsquelle zu berücksichtigen. Virushaltige Ausscheidungen von Wildvögeln können jederzeit z.B. Oberflächengewässer, Futtermittel und Einstreu bei im Auslauf gehaltenen Geflügel mit Influenzaviren, die für das Geflügel pathogen sind, kontaminieren. Die in Nr. 3 genannten Aufstallungsarten sind geeignet, das Risiko derartiger Übertragungswege zu minimieren.

Zu Nr. 4 des Tenors:

Da die Übertragung von Influenzaviren bei Geflügel vor allem durch direkten Kontakt mit infizierten Tieren oder durch Kontakt mit Kot und anderweitig viruskontaminierten Materialien wie etwa Einstreu, Gerätschaften, Schuhwerk oder Schutzkleidung erfolgt, ist es erforderlich, die Geflügelhaltungen in dem in Nr. 1 des Tenors genannten Gebiet zu schützen und den Eintrag des Virus in die Nutzgeflügelbestände zu vermeiden. Die Anordnung der unter Nr. 4 und 6 genannten Maßnahmen, wie das Vorhalten von Einrichtungen zur Schuhdesinfektion, die Verwendung von Schutzkleidung und die Durchführung von Desinfektionsmaßnahmen sind geeignet, das Risiko des Eintrags von Geflügelpestvirus in Geflügelhaltungen zu vermindern. Aufgrund der Gefahr der unkontrollierten Verschleppung von Geflügelpestvirus über Geflügelmärkte und Geflügelbörsen ist aufgrund der Gefährdungslage das Verbot des Geflügelhandels über diese Handelswege erforderlich. Die Anordnung der Maßnahmen gemäß Nr. 4 des Tenors erfolgt in Ergänzung zu den Maßnahmen in § 6 Geflügelpestverordnung, die generell für Geflügelhaltungen ab

1000 Stück Geflügel gelten. Die Anordnung der Maßnahme beruht auf §§ 38 Abs. 11, 6 Abs. 1 Nr. 11 a Tiergesundheitsgesetz. Danach hat die zuständige Behörde die Befugnis weitergehende Maßnahmen anzuordnen, soweit diese zur Tierseuchenbekämpfung erforderlich sind. Da aufgrund der Gefährdungslage die Gefahr eines Eintrags des Geflügelpestvirus in kleinere Geflügelhaltungen genauso hoch wie in größere ist, ist es erforderlich diese Maßnahmen auch für kleinere Geflügelhaltungen anzuordnen.

Zu Nr. 5 des Tenors:

Gemäß § 26 Abs. 1 der Viehverkehrsverordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2010 (BGBl. I S. 203), zuletzt geändert durch Verordnung vom 17. April 2014 (BGBl. I S. 388) i.V.m. § 2 Abs. 1 Geflügelpest-Verordnung hat jeder, der Hühner, Enten, Gänse, Fasane, Perlhühner, Rebhühner, Tauben, Truthühner, Wachteln oder Laufvögel hält, dies der zuständigen Behörde vor Beginn der Tätigkeit unter Angabe seines Namens, seiner Anschrift und der Anzahl der im Jahresdurchschnitt voraussichtlich gehaltenen Tiere, ihrer Nutzungsart und ihres Standortes bezogen auf die jeweilige Tierart mitzuteilen. Die Anordnung der Maßnahme in Nr. 5 des Tenors, dass eine noch nicht erfolgte Meldung unverzüglich nachzuholen ist, beruht auf §§ 38 Abs. 11, 6 Abs. 1 Nr. 11 a Tiergesundheitsgesetz. Danach hat die zuständige Behörde die Befugnis weitergehende Maßnahmen anzuordnen, soweit diese zur Tierseuchenbekämpfung erforderlich sind. Die behördliche Kenntnis aller Tierhalter sowie der von ihnen gehaltenen Tiere ist im Rahmen der Bekämpfung hochansteckender Erkrankungen notwendig.

Zu Nr. 6 des Tenors:

Gemäß § 38 Abs. 11 i.V.m. § 6 Abs. 1 Nr. 4 Tiergesundheitsgesetz kann die zuständige Behörde zur Vorbeugung von Tierseuchen und deren Bekämpfung Verfügungen über die Durchführung von Veranstaltungen, anlässlich derer Tiere zusammenkommen, erlassen. Das gemäß Nr. 6 des Tenors angeordnete Verbot von Geflügelmärkten und Veranstaltungen ähnlicher Art, bei denen Tiere empfindlicher Arten verkauft oder getauscht werden, ist erforderlich, da durch den bei solchen Veranstaltungen gegebenen engen Kontakt von Tieren ein bislang nicht abschätzbares Infektionsrisiko besteht und durch einen Verkauf eine Verschleppung von potentiell infizierten Tieren möglich ist.

Zu Nr. 7 des Tenors:

Die sofortige Vollziehung der Maßnahmen in den Nrn. 1 bis 6 des Tenors wird angeordnet, da es sich bei der Geflügelpest um eine hochansteckende und leicht übertragbare Tierseuche handelt, deren Ausbruch mit hohen wirtschaftlichen Schäden und weitreichenden Handelsrestriktionen einhergeht. Die Maßnahmen zum Schutz vor der Verschleppung der Seuche müssen daher sofort und ohne eine zeitliche Verzögerung greifen. Es kann nicht abgewartet werden, bis die Rechtmäßigkeit der amtlichen Feststellung der Seuche gerichtlich festgestellt wird. Insofern überwiegt das öffentliche Interesse an der sofortigen Vollziehung ein entgegenstehendes privates Interesse an der aufschiebenden Wirkung eines eventuellen Widerspruchs.

Zu Nr. 8 des Tenors:

Entsprechend § 41 Absatz 4 Sätze 3 und 4 ThürVwVfG gilt die Allgemeinverfügung zwei Wochen nach der ortsüblichen Bekanntmachung als bekannt gegeben. In einer Allgemeinverfügung kann ein hiervon abweichender Tag, jedoch frühestens der auf die Bekanntmachung folgende Tag, bestimmt werden. Von dieser Ermächtigung wurde Gebrauch gemacht, da die tierseuchenrechtliche Anordnung keinen Aufschub duldet.

Diese Allgemeinverfügung wird auf der Grundlage des § 41 Abs. 3 Satz 2 ThürVwVfG öffentlich bekannt gegeben. Dabei war zu berücksichtigen, dass der Adressatenkreis so groß ist, dass er, bezogen auf Zeit und Zweck der Regelung, vernünftigerweise nicht in Form einer Einzelbekanntgabe angesprochen werden kann.

Von einer Anhörung wurde gemäß § 28 Abs. 2 Nr. 4 ThürVwVfG abgesehen. Im Rahmen der Ermessensentscheidung war zu berücksichtigen, dass bei der vorliegenden Sachlage die Anhörung der Betroffenen nicht zu einer anderen Beurteilung der Dinge geführt hätte.

Zu Nr. 9 des Tenors:

Die Kostenentscheidung ergeht nach § 28 Nr. 1 ThürTierGesG.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung können Sie innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises, Edmund-König-Str. 7, 99706 Sondershausen erheben.

Dr. Wolf
Amtsleiter

Hinweise

Widerspruch und Anfechtungsklage haben gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 VwGO keine aufschiebende Wirkung. Dies bedeutet, dass die Anordnungen befolgt werden müssen, auch wenn ein Rechtsbehelf eingelegt wird.

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnungen stellen Ordnungswidrigkeiten im Sinne von § 32 Abs. 2 Nr. 3 i.V.m. Abs. 3 des TierGesG dar. Diese können mit einem Bußgeld in Höhe von bis zu 30.000 € geahndet werden.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Geänderte Öffnungszeiten der Verwaltung

Auf Grund der Osterfeiertage ändern sich die Sprechzeiten und Sprechzeiten der Verwaltung wie folgt:

Mittwoch, den 12. April 2017 von 8.00 bis 12.00 Uhr
Donnerstag, den 13. April 2017 von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Wir bitten um Beachtung!

Zimmer, Bürgermeisterin

Öffentliche Ausschreibung gemäß § 31 der Thüringer Gemeindeverordnung (ThürGemHV)

a) Baugrundstück

Die Stadt Artern schreibt die Liegenschaft

Am Hahnstein 1 in Artern

Gemarkung: Artern
Flur: 4
Flurstück: 138/16
Grundstücksgröße: 2.700 m²
inkl. auf dem Grundstück befindlichen Aufbauten

meistbietend zum Mindestgebot von 48.600,00 € zum Verkauf aus. Als Mindestgebot ist der Grund- und Bodenpreis festgesetzt.

Das nach BauGB voll erschlossene bebaute Grundstück befindet sich am nördlichen Stadtrand.

Das Kaufangebot ist bis zum 30.04.2017 bei der Stadtverwaltung Artern mit Kennzeichnung: **Am Hahnstein 1** einzureichen.

Die Gebotseröffnung erfolgt im Anschluss an die Gebotsfrist. Bieter, die nicht den Zuschlag erhalten, werden nicht gesondert benachrichtigt.

Weitere Auskünfte werden unter Tel.-Nr. 0 34 66 / 32 55 - 22 erteilt.

Zimmer
Bürgermeisterin

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Reinsdorf

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 22.03.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0076-03/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 18.01.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 18.01.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0077-03/2017

Feststellung der Jahresrechnung 2015

Der Gemeinderat stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises (dieser kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern eingesehen werden) die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

Beschluss-Nr.: 0078-03/2017

Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Reinsdorf und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2015

Der Gemeinderat beschließt die Entlastung des Bürgermeisters und der Verwaltung (VG Mittelzentrum Artern) für das Haushaltsjahr 2015.

Gemeinde Voigtstedt

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 16.03.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0098-03/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 08.12.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 08.12.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0099-03/2017

Feststellung der Jahresrechnung 2015

Der Gemeinderat stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises (dieser kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern eingesehen werden) die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

Beschluss-Nr.: 0100-03/2017

Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Voigtstedt und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2015

Der Gemeinderat beschließt die Entlastung des Bürgermeisters und der Verwaltung (VG Mittelzentrum Artern) für das Haushaltsjahr 2015.

Gemeinde Reinsdorf

Ausschreibung landwirtschaftlicher Flächen

Die Gemeinde Reinsdorf bietet folgende Flurstücke zum Kauf an:

Gemarkung Gehofen, Flur 1, Flurstück 356/172
Fläche: 13.518 m²
Nutzung: Ackerland/Ackerzahl 70
Mindestgebot: 1,55 €/m²
Das Flurstück ist bis zum 30.09.2026 verpachtet.

Gemarkung Reinsdorf	Flur 1	Flurstück 19/11	76.624 m ²
Gemarkung Reinsdorf	Flur 1	Flurstück 20/1	97 m ²
Gemarkung Reinsdorf	Flur 1	Flurstück 20/4	6.644 m ²
Gemarkung Reinsdorf	Flur 1	Flurstück 139/2	1.623 m ²
Gemarkung Reinsdorf	Flur 1	Flurstück 139/3	7.437 m ²

Nutzung: Ackerland/Ackerzahl 63

Mindestgebot: 1,20 €/m²

Die Flurstücke sind bis zum 31.12.2020 verpachtet.

Auskünfte erteilt der Bürgermeister Herr Schmidt
oder die VG Mittelzentrum Artern, Tel. 0 34 66 / 36 21 12.

Gebote sind im verschlossenen Briefumschlag bis zum 25.04.2017, 12.00 Uhr bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern abzugeben.

Ende amtlicher Teil

**Redaktions- und Anzeigenschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 07/2017 (21.04.2017)
ist der 10.04.2017.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Osterfeuer in Schönfeld

Unser diesjähriges **Osterfeuer** findet wie jedes Jahr am **Gründonnerstag, dem 13. April 2017, um 19.00 Uhr** am **Anglerheim** statt.

Es laden ein:

Der Ortsteilrat und die Vereine von Schönfeld



Osterfeuer in Artern

Auch in diesem Jahr gibt es am Ostersonntag, **15.04.2017**, auf dem **Festplatz am Glinz** das Arterner Osterfeuer, organisiert von der Stadtratsfraktion DIE LINKE mit Unterstützung der Stadt, der Freiwilligen Feuerwehr Artern, dem DRK und verschiedenen Gewerbetreibenden.

18.00 Uhr startet am Parkplatz in der Poststraße (bitte nicht von den Plakaten irritieren lassen, dort steht fälschlicherweise noch Rathaus!) der Laternenumzug gemeinsam mit dem Arterner Schalmeeinorchester (über die Leipziger Straße, Straße der Jugend, Salinepark, Glinz). Wer nicht mitlaufen möchte, kann da schon mal auf dem Glinz ein Bierchen trinken.

Mit Eintreffen des Umzuges gegen 18.30 Uhr wird das Osterfeuer entzündet, die Schalmeein spielen noch eine Weile. Danach gibt es bis 01.00 Uhr Livemusik und Musik aus der Konserve.

Mit dabei ist natürlich auch wieder die Schaustellerfamilie Exner mit Kinderkarussell und weiteren Unterhaltungen, es gibt Stockbrot für die Kinder und um Hunger und Durst kümmert man sich an den verschiedensten Ständen.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Wolf, Klaus-Peter
Ostfriesenfeuer

Das traditionelle Osterfeuer fiel in diesem Jahr etwas anders aus als sonst. Denn aus den verkohlten Resten ragten am nächsten Morgen menschliche Knochenreste. Als eine weitere Leiche auf einem Spielplatz gefunden wird, ahnt Ann Kathrin Klaasen, dass dieser Mörder nicht nur einfach tötet. Er inszeniert seine Morde regelrecht und will die Welt daran teilhaben lassen.

Wer ist der Nächste?

Modellbahnausstellung in Artern

Am **8. und 9. April 2017** lädt der Modellbahnclub Artern alle Freunde der kleinen Spur in die Vereinsräume des Modellbahnclubs Artern, in die ehemalige Gaststätte im Bahnhof Artern ein.

Alle Fans der kleinen Spur sind an beiden Tagen jeweils in der Zeit **von 10.00 bis 17.00 Uhr** recht herzlich willkommen.

Der Modellbahnclub Artern



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

April 2017 (Auszug)

Montag, 10.04.2017

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Dienstag, 11.04.2017

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 12.04.2017

14.00 Uhr Oster-Kaffee für unsere Bewohner

Donnerstag, 13.04.2017

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde zum GRÜNDONNERSTAG

Freitag, 14.04.2017

KARFREITAG

Montag, 17.04.2017

OSTERMONTAG

Mittwoch, 19.04.2017

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 20.04.2017

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.

Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39



Veranstaltungsplan

April 2017 (Auszug)

Dienstag, 11.04.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren „Kaufhalle“
14.30 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 13.04.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 18.04.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 20.04.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV

Unstruttal-Floristik

Wir wünschen ein schönes Osterfest!



Inh. Mirella Fichtl
Leipziger Str. 38, Artern
Tel.+Fax (0 34 66) 30 22 15

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:



Stadt Artern	
Gebhardt, Marlene	12.04., 95 J.
Böttcher, Joachim	18.04., 70 J.
Müller, Inge	19.04., 80 J.
Churt, Monika	22.04., 75 J.
Gemeinde Heygendorf	
Thöricht, Wilfried	14.04., 75 J.
Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg	
Wagner, Karin	19.04., 70 J.
Herrmann, Adelinde	23.04., 80 J.
Gemeinde Ringleben	
Wittki, Renate	19.04., 70 J.
Gemeinde Voigtstedt	
Winkler, Manfred	10.04., 70 J.

Für Ihre Werbung:

E-mail:

info@druckerei-moebius.de

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

April 2017 (Auszug)

Freitag, 07.04.2017

14.30 Uhr Pokémon-Treffen

Vom 10.04. bis 21.04.2017 sind Osterferien.

Osterferienprogramm

Montag, 10.04.2017

14.00 Uhr Bastelstube - Heute wird gebastelt, was das Zeug hält, schließlich steht Ostern vor der Tür (Bommelhäschen/Küken)

Dienstag, 11.04.2017

14.00-16.00 Uhr Wir gestalten Fliesen (Serviettentechnik)

16.30-18.00 Uhr Drogenprävention, Info-Nachmittag gegen illegale und legale Drogen. Durchgeführt von der Kyffhäuser Verkehrswacht Artern e.V., unterstützt von der Tinka Artern und dem Freizeitzentrum Artern

Mittwoch, 12.04.2017

14.00 Uhr Bastelstube - Ostereierfärben, bitte bringt ausgeblasene Eier zum Anmalen mit

16.00 Uhr Infoveranstaltung innerhalb des Projektes „Kultur auf der Spur“ Gesprächspartnerin ist Frau Zimmer, Bürgermeisterin der Stadt Artern sowie die Fraktionsvorsitzenden der im Stadtrat tätigen Parteien sowie Vereine und Schulvertreter

Donnerstag, 13.04.2017

14.00 Uhr Bei schönem Wetter wollen wir im Park Wettspiele machen, der Gewinner bekommt eine Urkunde
Alternativ werden wir für Euch bei schlechtem Wetter eine Malstraße aufbauen

Freitag, 14.04.2017

Karfreitag

Montag, 17.04.2017

Ostermontag

Dienstag, 18.04.2017

14.00-16.00 Uhr Wir gestalten Fensterbilder

16.30-18.00 Uhr Drogenprävention, Info-Nachmittag gegen illegale und legale Drogen. Durchgeführt von der Kyffhäuser Verkehrswacht Artern e.V., unterstützt von der Tinka Artern und dem Freizeitzentrum Artern

Mittwoch, 19.04.2017

10.00 Uhr Mutter-Vater-Kind-Frühstück mit Frau Steller „Erste Hilfe bei Kleinkindern“

14.00 Uhr Opa-Oma-Nachmittag gemütliches Kaffeetrinken mit selbstgebackenen Kuchen und Kreativnachmittag

Donnerstag, 20.04.2017

14.00 Uhr wir backen Blätterteigecken und

15.30 Uhr Leseclub

Freitag, 21.04.2017

14.00 Uhr Bastelstube - Eure Kreativität ist gefragt, ihr könnt Euch künstlerisch betätigen, wir wollen Schmuckkästchen gestalten

Für unsere Bastelarbeiten ist ein kleiner Unkostenbeitrag notwendig.

Euer FZ-Team

Die Schülerfirma der Borlachscheule setzt sich aktiv für den Vogelschutz ein

Die wieder aktivierte Schülerfirma der Staatlichen Gemeinschaftsschule „J. G. Borlach“ Artern hat sich in den letzten Wochen für den Schutz unserer Vogelarten eingesetzt. So wurden in Eigeninitiative mehrere Nistkästen aus Holz angefertigt. Diese können direkt bei der Schülerfirma käuflich erworben werden. Und weil sich die Schüler und Schülerinnen so viel Mühe beim Bau der Nistkästen gegeben haben, überzeugte sich der Geschäftsführer des Kloostergut Most GmbH Mönchpiffel Herr Hörold persönlich von der gut geleisteten Arbeit und besuchte die Schülerfirma während ihrer Arbeit. Dabei stellte er fest, dass die Nistkästen qualitativ hochwertig angefertigt wurden und wunderbar für die Streuobstwiese in Mönchpiffel geeignet wären und vereinbarte mit Vertretern der Schülerfirma einen Termin auf dem Kloostergut in Mönchpiffel. Am 15.03.2017 besuchten wir gemeinsam das Kloostergut und Herr Hörold führte uns herum. Im gleichen Zug konnten wir seine selbstgebaute Insektenhotels bewundern und er erwarb mehrere Nistkästen, um die Kasse der Schülerfirma aufzubessern. Wer also gern einen Brutplatz für Vögel im Garten hätte, kann sich bei der Schülerfirma der Borlachscheule melden und für sich oder als Geschenk einen selbstgebaute Nistkasten erstehen.

Einladung

zu einem Informationsgespräch innerhalb des Projektes: „Kultur auf der Spur – lernen in, mit und durch Kultur“ im Bundesprogramm „Demokratie leben!“

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir möchten Sie zur Eröffnung unseres o.g. Projektes zum Gesprächsnachmittag bitten, eingeladen sind die Bürgermeisterin Frau Zimmer, als Gesprächspartnerin, die Fraktionsvorsitzenden der im Stadtrat vertretenen Parteien sowie Vereinsvertreter (und Jugendwarte) und Schulvertreter.

Es bestehen die Möglichkeiten, dass sich Vereine und ihre Arbeit vorstellen. Dabei sollen deren Probleme und Sorgen zur Diskussion gestellt werden, um eine Verbesserung der gesellschaftlichen Arbeit und damit der Gemeinwesenarbeit durchführen zu können.

Datum: Mittwoch, 12.04.2017

Uhrzeit: 16.00 Uhr (Dauer ca. 1 Std.)

Ort: Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5, 06556 Artern

Zur Information

Im Rahmen der Projektförderung der lokalen Partnerschaft für Demokratie im Kyffhäuserkreis wurde uns ein Projekt genehmigt:

„Kultur auf der Spur – lernen in, mit und durch Kultur“

Das Projekt wird im Rahmen des Bundesprogrammes „Demokratie leben! - aktiv gegen Rechtsextremismus, Gewalt und Menschenfeindlichkeit durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, sowie im Rahmen des Landesprogramms für Demokratie, Toleranz und Welt-offenheit „Denk Bunt“ durch das Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport gefördert.

Ziele sind unter anderem:

- Vorurteile abzubauen
- Akzeptanz und Sichtweisen für andere Kulturen öffnen
- sammeln von kulturellen Erfahrungen und multikulturelle Begegnungen fördern
- Durchführung eines internationalen Jugendaustausches, im Rahmen der Städtepartnerschaften unter dem Motto „500 Jahre Martin Luther „Reformationen verändern die Welt“

Das vorhandene Netzwerk wird sich weiterhin regelmäßig treffen, und auch zu Informationsgesprächen mit Vertretern der Stadtverwaltung Artern, regional politischen Vertretern und Initiativen usw. einladen. Viele weitere Aktionen folgen. Für jegliche Unterstützung bedanken wir uns im Voraus.

Hausmeisterservice
>>>Top-Fit<<

Goertz

Wir wünschen unseren Kunden ein schönes Osterfest!

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

Jugendweiheteilnehmer/-innen 2017 in Artern

Feierstunde am 22.04.2017

**Staatliche Gemeinschaftsschule
„Johann Gottfried Borlach“ Artern**

Klasse 8a

Putsch, Emely
Müller, Pascal
Ehrenberg, Marie
Stolzenwald, Max
Stolze, Jamie-Lee
Weißborn, Dustin
Bonan, Nico
Rückert, Kimberly
Börner, Demian
Wottrich, Charlene
Stöhr, Jonas
Balthasar, Laura
Tettenborn, Luisa
Tettenborn, Saskia
Baum, Emily
Bäse, Laura

Klasse 8b

Ettingshausen, Dustin
Flock, Jonas
Kinitz, Moritz Rene
Koch, Lilly
Keil, Marcus
Hoffmann, Leon
Fetting, Alexander
Kammlott, Jenny
Maltritz, Jessica
Krüger, Sandy
Hodam, Jan
Rothe, Michelle
Klaus, Ben
Koch, Niklas Leon

Diese Auflistung der Jugendweiheteilnehmer erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit!

„Fake oder War doch nur Spaß“

Theaterstück an der Borlachs Schule



Mit einem Stück über Cybermobbing und Medienkompetenz konnten die Schauspieler des Ensemble Radiks Berlin die Schüler der 5. bis 8. Klassen begeistern. Am Donnerstag, dem 16.03.17, fand ein Projekttag zu diesem Thema an der Gemeinschaftsschule „J. G. Borlach“ in Artern statt. Über 100 Schüler und Schülerinnen folgten den Erzählungen und darstellerischen Können der Schauspieler. Berichtet wurde über ein Mädchen, das zu Beginn noch lebensfroh und aktiv war und sich im Verlauf der Geschichte immer mehr zurückzog. Schuld waren anfängliche Sticheleien aus Neid einer Freundin. Was als „Zickenkrieg“ begann, wurde zur Ausgrenzung in der Schule und Mobbingattacken im Internet, die keiner mehr kontrollieren konnte. Für die Schülerin gab es letztendlich nur einen Weg aus der Situation. Im anschließenden Nachgespräch mit den Schauspielern konnten viele aufkommende Fragen geklärt werden. Wann hätte jemand eingreifen können? Wie hätte sich die Situation zwischen den Beteiligten wieder entspannt? Ist das Internet so gefährlich?

Vor allem junge Nutzer sehen das Internet nicht mehr nur als Informationsquelle. Die vielseitigen Kommunikationsangebote des Web 2.0 werden von ihnen mehr genutzt als von Erwachsenen. Doch das birgt auch Gefahren. Persönliche Daten werden großzügig im Netz preis gegeben. Das bietet immer auch Angriffsfläche für potentielle „Mobber“. Die scheinbare Anonymität im Netz macht es ihnen einfach. Die vielen Denkanstöße, bspw. zum Verhalten bei (Cyber-) Mobbing und zum bewussten Umgang mit dem Medium Internet, machten das Stück nicht nur zu einem unterhaltsamen kulturellen Beitrag an der Schule, sondern regten zum Nachdenken und Reflektieren des eigenen Verhaltens und dem Umgang miteinander an.

Katharina Böttcher (Schulsozialarbeiterin,
Gemeinschaftsschule „J. G. Borlach“ Artern)

VdK Artern feiert sein 25-jähriges Bestehen

25 Jahre ist es her, da wurde in Artern der OV des VdK gegründet und heute feiern wir unser 25-jähriges. Ca. 85 Mitglieder des OV Artern nahmen an der Veranstaltung teil. Wie zu solchen Feiern üblich ist, haben wir uns auch Gäste eingeladen. Anwesend waren: Herr Heinz Schlabe – Mitglied im Landesvorstand des VdK Hessen-Thüringen, Frau Kersten Steinke – Abgeordnete des Deutschen Bundestages – DIE LINKE, Herr Marcel Ziegler – Sachgebietsleiter im Landratsamt Kyffhäuserkreis, Herr Bernd Reiber – Vorsitzender Kreisverband Nordthüringen, Herr Lothar Kolle – stellv. Vorsitzender KV Eichsfeld, Frau Antje Große – Leiterin des Bau- und Ordnungsamtes der Stadt Artern, Frau Birgit Zörkler – Leiterin Bezirksgeschäftsstelle des BV Nordthüringen, Frau Katja Strohmeyer – Leiterin Kreisgeschäftsstelle KV Nordthüringen, Herr Thomas Mittelstädt – Vors. des Kinder- und Jugendfördervereins Artern, Frau Becker – Verein „Lebenshilfe“ Artern, Frau Silvia Buchmann – Leiterin der Finneck Werkstatt. Ihr an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön, dass sie und ihr Team uns ein neues zu Hause für unsere Veranstaltungen gegeben haben.



Grußworte an den OV Artern überbrachten Frau Kersten Steinke. Sie würdigte die erbrachten Leistungen des OV und hob den hohen Stellenwert des OV in der Stadt Artern hervor, das Landratsamt Kyffhäuserkreis wurde durch Herrn Ziegler vertreten. Auch er überbrachte die herzlichsten Glückwünsche von der Landrätin Frau Hochwind, Herr Heinz Schlabe, Mitglied im Landesvorstand des VdK Hessen-Thüringen, hob den hohen Stellenwert des OV in Artern hervor. Bernd Reiber, Vorsitzender VdK Nordthüringen, bedankte sich beim OV Artern, für die gute Zusammenarbeit. Er gab auch einen kleinen Rückblick auf die vergangenen 25 Jahre. Es waren Jahre mit viel Arbeit und auch manchen Rückschlag, aber es ging trotz allem immer aufwärts und heute können wir auf den Ortsverband stolz sein. Stetig wuchs die Mitgliederzahl, von ehemals 36 Mitgliedern auf 210. Unsere Mitglieder kommen gern zu den monatlichen Veranstaltungen. Natürlich gibt es auch Grillnachmittage und eine Weihnachtsfeier. Einmal im Jahr wird eine Fahrt zur Firma Wenatex gemacht, so haben wir uns im Nachmittagsprogramm die Lüneburger Heide, Schloss Marienburg, Serengeti Park und das Steinhuder Meer angesehen. Auch nimmt der OV Artern jedes Jahr an der „Aktion Mensch“ teil. Wenn es in Artern eine Veranstaltung oder ein Fest gibt, ist der OV des VdK mit seinem Info-Stand vor Ort. Die Veranstaltungen auf Bezirksebene, wie Juniorenforum und Frauenforum werden ebenfalls von Mitgliedern des OV besucht. Es bestehen auch zu anderen Verbänden der Stadt freundschaftliche Beziehungen, insbesondere zum Verein „Lebenshilfe“ und dem „Kinder- und Jugendförderverein Artern“. Auch können wir auf eine gute Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung Artern erwähnen, stellvertretend seien genannt, unsere Bürgermeisterin Frau Zimmer und die Leiterin des Bau- und Ordnungsamtes Frau Große. Der OV Artern ist Mitglied im „Netzwerk Trampelpfad“. Auch hier unterstützt der OV die Veranstaltungen mit Infostand und Spielen. Um die Veranstaltung etwas aufzulockern, erfreute uns der Chor der Kyffhäuser Lehrerstimmen. Wir möchten uns beim Chor herzlich bedanken. Überhaupt ist es Zeit Danke zu sagen und einige Mitglieder für ihre 10, 15, 20 und 25-jährige Mitgliedschaft zu ehren. 25 Jahre: Hedi Bialkowski, Irene Höhne, Matthias Pollok, Sigrid Riese, Bernd Reiber, Udo Rüdiger und Ina und Ronald Römer. 20 Jahre: Ingrid Henze, Günther Brandt. 15 Jahre: Karola Döbel, Margarete Leschik, Waldemar Rauchfuß, Sigrid Wicht, Frank Zimmer. 10 Jahre: Franca Pillep, Ilse Kuppe, Roland Hubold, Heidrun Sieber, Christa Schreiber, Rita Pumm, Jürgen Malewski und Renate Klenner.

Ein herzliches Dankeschön an die Vorstandsmitglieder für das gute Miteinander, an alle die uns helfen, an die Stadtverwaltung für die sehr gute Zusammenarbeit, sowie die zahlreichen Sponsoren, die uns unterstützen: insbesondere das Sanitätshaus Zimmer und Bestattungen Pillep. Einen besonderen Dank an Frau Seidenstücker und das Team der Hauswirtschaft für die gute Betreuung und den leckeren Kuchen.

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

Würdigung für Feuerwehrangehörige



Von links: Bürgermeister Rainer Beie, Herr Enrico Selk, Herr Jörg Aleithe und daneben Ortsbrandmeister Alexander Krausholz

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde ICHSTEDT, die am 18.03.2017 stattfand, wurden zwei Kameraden das Silberne Brandschutzehrenzeichen am Bande verliehen. Diese Ehrung ist für 25-jährige aktive und pflichttreue Dienstzeit in der Feuerwehr.

Die Angehörigen der FF ICHSTEDT gratulieren den beiden Ausgezeichneten zu dieser verdienten Ehrung.

Krausholz,
Ortsbrandmeister der Gemeinde ICHSTEDT

Bibliothek Ichstedt

Wussten Sie schon...?

... dass sich ein E-Book-Reader erst ab 10 gelesenen Büchern pro Jahr lohnt und für eine Milliarde neuer Bücher pro Jahr 12.000 Bäume gefällt werden müssen? Da lohnt sich der Weg in die Bibliothek gleich doppelt. Ich habe ein Herz für gebrauchte z.T. auch neuwertige Bücher (und Hörbücher, Zeitschriften, CDs, DVDs und Brettspiele) und möchte mit Ihrer Unterstützung meinen Teil zum Umweltschutz leisten. Außerdem treffen Sie in der Bibliothek in jedem Fall auf Gleichgesinnte, nette Gespräche entstehen und sorgen für eine schöne Abwechslung im Alltag.

Also schauen Sie doch mal rein, in Ichstedts gemütliche Bibliothek, es lohnt sich! Kaffee und Gebäck warten bereits.

- Natur schützen
- Gemeinschaft fördern
- Bewährtes erhalten

Machen Sie mit!
Ihre Anika Hesse-Witt

Bibliothek „Ichstedt liebt Bücher“
Schulstraße 200 (neben Kita „Kyffhäuserzwerg“) 06556 Ichstedt
Tel.: 0 34 66 / 7 42 80 90
Mail: bibliothek-ichstedt@gmx.de

Öffnungszeiten:
montags von 18.00 bis 19.00 Uhr - und nach Vereinbarung!

Gemeinde Heygendorf

Frauentagsfeier war ein großer Erfolg



Der Einladung des SV Heygendorf und des DRK-Ortsverbandes zur traditionellen Frauentagsfeier bei Kaffee und Kuchen folgten ca. 40 Frauen. Das Vereinsheim war an diesem 8. März rappelvoll. Bürgermeister Karl-Heinz Weinreich hatte sich extra den Nachmittag freigegeben, um jeder Frau persönlich die obligatorische Rose zu überreichen.

Eingeladen hatte man zum heiteren Frauentags-Lese-Café die freie Autorin Dagmar Mayer aus Erfurt. „Die vier L der Frauen – lieben, leiden, lästern und lachen“ standen dabei im Fokus. Der erst kürzlich gegründete Kreativ-Club überraschte alle Damen mit einem Frühlingsgruß. Ein rundum gelungener Nachmittag – das war das Fazit aller Beteiligten.

Überraschung zum Frauentag



Die Seniorinnen von Kalbsrieth/Ritteburg trafen sich kürzlich und anlässlich des Internationalen Frauentages in der Ritteburger Feuerwehr. Gemütlich zusammensetzen, Kaffee trinken und Torte genießen, so war es gedacht. Hella Linke und ihr Team luden ein und schon war man vor Ort. Plötzlich stand Bürgermeister Uwe Ludwig in der Tür, mit einem Arm voll Rosen und Sekt im Gepäck. Da war natürlich die Freude groß und er wurde sofort zu Kaffee und Kuchen eingeladen. Dann wurde beim Himbeereis geplaudert. Uwe Ludwig informierte die Damen und „einen“ Herren über Neues im Doppelort und Pläne im Baugeschehen. Es gibt ja immer wieder etwas zu verbessern und erneuern. Mit viel Beifall wurde er dann aus der lustigen Damenrunde entlassen. Die nächste Veranstaltung wartete. Die Rentnerinnen ließen sich derweil auch das deftige Abendbrot schmecken. Ein herzliches Dankeschön an Hella Linke und ihre Helferinnen. Es gab Blumen und Pralinen für die tolle Betreuung. Mit bunten Primel-töpfchen wurde am Abend wieder nach Hause gewandert.

Traude-Rosel Wagner

Freitag, 12. Mai 2017, 19.00 Uhr
in der ev. Kirche in Ringleben

Festliches Kirchenkonzert

mit Astrid Harzbecker -
Die Stimme der Liebe

Ein unvergessliches musikalisches Erlebnis wird für jeden Konzertbesucher sein, der die unverwechselbare Stimme der Sängerin Astrid Harzbecker mit den bekanntesten Werken der Kirchenmusik, Klassik und beliebter Volksweisen sich zum Geschenk machen möchte.

Zu hören sind im Konzert „Ich bete an die Macht der Liebe“, „Alles Große lebt im Kleinen“, „Wenn ich ein Glöcklein wär“,

„Ave Maria“ von Franz Schubert, „Engel der Berge“, instrumentale Interpretationen von sakralen Werken wie „Jesu meine Freude“ aber auch Lieder wie „Schlafe mein Prinzchen“ und „Ave Verum“ von W. A. Mozart und viele bekannte Lieder, die man auch aus Funk und Fernsehen von Astrid Harzbecker kennt. Instrumental wird Astrid Harzbecker im Altarraum auch in konzertierender Weise von ihrem Ehemann, Konzertpianist und Organist Hans-Jürgen Schmidt begleitet. Mit ihrer unverwechselbaren Stimme ist die beliebte Sängerin und bekennende katholisch gläubige Christin schon viele Jahre mit ihren Kirchenkonzerten in evangelischen und katholischen Kirchengemeinden zu Gast.

Einen Teil des Konzertkartenerlöses erhält die ev. Kirchengemeinde in Ringleben als Spende.

Konzertkarten-Preise:

17,- € Vorverkauf, 19,- € Abendkasse

Eintritt für Kinder ist frei

Konzertkarten-Vorverkaufsstellen werden auf Plakaten, in Tageszeitungen und Wochenblättern rechtzeitig bekannt gegeben.



T. Leipold im Kreisverband der Gartenfreunde verabschiedet

Auf dem Gesamtvorstand der Gartenfreunde des Kyffhäuserkreises in Bad Frankenhausen am Samstag, dem 25.03.17, wurde Thomas Leipold aus gesundheitlichen Gründen aus dem Ehrenamt als Beirat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit zum 31. März 17 verabschiedet. Der Kreisverbandsvorsitzende Klaus Meyer dankte ihm für seine fast 5 ½ Jahre lange sehr erfolgreiche und sehr engagierte Arbeit im Ehrenamt des Kreisverbandes, trotz Schwerbehinderung. Leipold war unter anderem auch maßgeblich an der Erstellung der Service CDs für die Mitgliedsvereine seit 2012 mit verantwortlich und beteiligt. Auch an der Erarbeitung einer Musteratzung für die Gartenvereine (2010) und einer Muster-Gartenordnung (2011) in den Arbeitsgruppen innerhalb des Kreisverbandes hat er maßgeblich mitgearbeitet. Klaus Meyer wünschte ihm im Namen des Kreisverbandes und des Gesamtvorstandes für die Zukunft persönlich alles Gute und vor allem stabile Gesundheit.

Einen direkten Nachfolger für Leipold in dieser Funktion im Beirat des Kreisverbandes gibt es derzeit noch nicht.

T. Leipold

Kreisverband Kyffhäuserkreis der Gartenfreunde e.V.



Gut besuchter Winternachmittag im „Alten Turm“ in Ichstedt

Der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. feierte am 19.03.2017 seinen alljährlichen Winternachmittag bei Kaffee und Kuchen im beheizten „Alten Turm“. Wir bedanken uns bei den zahlreichen Gästen für die entgegengebrachten Spenden in Form von Geld sowie selbstgebackenem Kuchen. Der Erlös kommt wie immer dem „Alten Turm“ zugute.



Neuwahlen bei den Funkamateuren



© Foto: DARC e.V.

Der im Kyffhäuserkreis ansässige Ortsverband des Deutschen Amateur Radio Club e.V. (DARC) veranstaltete seine Jahreshauptversammlung. Dabei wurde im OV Roßleben ein neuer Vorstand gewählt. Der bis dahin amtierende Vorsitzende Rainer Stuck aus Roßleben, Mitbegründer des Ortsverbandes und seit dem Vorsitzender, wollte sein Amt nach nun mehr 23 Jahren an die nächste Generation weitergeben. Also lud man alle 17 Mitglieder des Vereins in die „Karpfenklause“ in Artern ein. Insgesamt 14 Mitglieder folgten den Ruf und nahmen an der Veranstaltung teil. Durch die Wahl führten Friedrich Schmilgun aus Reinsdorf und Martin Röder aus Bad Frankenhausen. Nach den Rechenschaftsberichten durch den Vorstand und den Kassenwart konnte der Vorstand des Ortsverbandes entlastet werden.

Durch den in der Wahlordnung vorgeschriebenen Ablauf konnten die neuen Entscheidungsträger bestimmt werden. Einstimmig zum Vorsitzenden gewählt wurde Sebastian Hey aus Artern. Als Stellvertreter kandidierte Reiner Stuck, um so noch für ein Jahr seine Erfahrungen einbringen zu können, dies wollten auch einstimmig die Mitglieder. Als Kassenwart des Ortsverbandes wurde Klaus Hey aus Artern gewählt. Als weiterer Funktionsträger wurde Renate Leonhard aus Ichstedt in ihrem Amt durch den neuen Vorsitzenden bestätigt.

Wir danken an dieser Stelle für die gute Arbeit der letzten Jahre im Ortsverband und wünschen dem neuen Vorstand viel Schaffenskraft. Der Ortsverband Roßleben, Anlaufstelle im Altkreis Artern, gehört zu dem größten Dachverband für Funkamateure mit über 35.000 Mitgliedern in Deutschland. Erreichen können Interessierte den OV im Internet unter www.ov-x01.de oder telefonisch unter 0 34 66 / 20 41 00.

Text: S. Hey

Überregionale Veranstaltungen und Informationen

Hohe Schrecke e.V. Veranstaltungen April 2017

- **Wiese, Wald und Weite** – Unterwegs in der Kahlen Schmücke können Sie mit Nina Rüttger am Samstag, dem **08.04.2017** die Natur erkunden.
Treffpunkt: Heldrungen, Gorslebener Weg, 9.30 Uhr. Kosten: 7,00 €, Anmeldung bis spätestens 2 Tage vorher: n.ruettger@posteo.de
- Am Sonntag, dem **09.04.2017** lädt Sie Christel Bauer zu einer Wanderung zum Thema „**Knospen der Bäume – kleine Kunstwerke mit viel Potenzial**“ ein.
Treffpunkt: 06571 Langenroda, Gaststätte „Zum Wolfstal“, 9.00 Uhr, Kosten: 6,00 € p.P., Anmeldung: 03 46 72 / 8 47 11
- Zu einer **Wanderung rund um den Finnborg bei Burgwenden**, durch Wald und Feld angrenzender Ortschaften lädt Axel Groll ein.
Treffpunkt: Ortsmitte Burgwenden (bei der Bushaltestelle) ab 9.00 Uhr, Kosten: 8,00 €, Kinder frei, Anmeldung: 03 63 78 / 57 25
- Begleiten Sie Frau Christel Bauer zur **Blütenwanderung** am Samstag, dem **22.04.2017** und am **29.04.2017** ab 9.00 Uhr. Treffpunkt: Langenroda, Gaststätte „Zum Wolfstal“, Kosten: 6,00 €, Anmeldung: 03 46 72 / 8 47 11.
- Auf einen „**Streifzug durch die Vielfalt der Heldrunger Schmücke**“ nimmt Markus Gresser Wanderlustige am Samstag, **29.04.2017** ab 9.00 Uhr mit. Treffpunkt: Heldrungen, Gorslebener Weg, Kosten: 6,00 €, Anmeldung: michael-gresser@web.de, bitte an Getränke und entsprechende Kleidung denken.

Internetplattform für Bürger und Fachkräfte auf dem Erfolgskurs!

Rund 11.370 mal wurde das virtuelle Netzwerk www.familienprofis-thueringen.de nur für den Kyffhäuserkreis, seit Freischaltung und Werbung vor knapp einem Jahr, aufgerufen. Familien und Fachkräfte erhalten auf der Kyffhäuserseite einen Überblick über konkrete und regionale Leistungen – von der Geburtsvorbereitung, Kindertagesstätten, Kinderturnen, Angeboten zur Gestaltung von Kindergeburtstagen, Beratungsstellen, finanziellen Zuschüssen bis hin zur Elterngeldberatung u.v.m..

Zurzeit sind bereits 383 Angebote in das Portal eingebunden. Die Beteiligung am Fachkräfte- und Bürgerinformationssystem ist ein Geben und Nehmen. Anbieter pflegen ihre Angebote ein und stellen diese den Bürgerinnen und Bürgern sowie Fachkräften zur Verfügung. Gleichzeitig erhalten sie eine kostenfreie Plattform, um sich in der Öffentlichkeit darzustellen und profitieren nach und nach von den so entstehenden Netzwerkstrukturen.

Sie haben auch Angebote im vorgeburtlichen Bereich, für Kinder bis zum Schuleintritt, für Eltern oder Fachveranstaltungen/ Fortbildungen für Fachkräfte und möchten sich beteiligen? Dann setzen Sie sich mit Frau Jutta Gebauer unter der Telefonnummer 0 34 66 / 36 49 85 oder per Mail an j.gebauer-fh@gmx.de mit ihr in Verbindung.

Neues entdecken - Gutes tun - voneinander lernen...

Vielen Dank für Ihre Unterstützung im vergangenen Jahr! Dadurch konnten wir 200 deutschen Gastfamilien und jungen Südafrikanern eine lehrreiche und lebensprägende Zeit ermöglichen.

Unsere Kulturaustausch-Programme 2017 sind in vollem Gange. Im Sommer dieses Jahres möchten über 100 junge Südafrikaner/innen Deutschland besuchen!

Mein Name ist Nicole Ip, ich organisiere zusammen mit dem FSA Südafrika, einer unpolitischen Privatinitiative, einen Jugendaustausch nach und mit Südafrika, der seit 20 Jahren sehr erfolgreich stattfindet.

Damit dies in 2017 auch möglich wird, suchen wir wieder Gastfamilien, die ihren Horizont erweitern möchten und eine/n Jugendliche/n bei sich aufnehmen können.

FSA Youth Exchange
Angermaierstr. 75, 97076 Würzburg
Tel: 09 31 / 3 59 07 70
Fax: 09 31 / 3 59 07 72
www.fsayouthexchange.de

Musiksommer Wiehe 2017

Eröffnung der Fahrradsaison
in der
Radwegkirche St. Ursula

Samstag, 8. April 2017, 14.00 Uhr
mit ökumenischem Gottesdienst
mit Pfarrer Bock und Pfarrer Schilling
sowie dem Bottendorfer Kirchenchor
unter Leitung von Ina Vorkäufer

Verbraucherzentrale Thüringen

Pflegereform:

Leistungskürzung bei Zusatzversicherung un- zulässig

Umstellung auf Pflegegrade nicht immer korrekt umgesetzt

- Pflegereform 2017 erfordert Anpassung der Zusatzversicherung
- Feste Regeln für die Umstellung von Pflegegraden auf Pflegegrade
- Einige Versicherten halten Vorgaben nicht ein

Versicherter dürfen bestehende Pflegezusatzversicherungen an die neuen Pflegegrade der gesetzlichen Pflegeversicherung anpassen – auch wenn die Beiträge dadurch steigen. Wichtig: Leistungen dürfen bei der Umstellung nicht einseitig gekürzt werden. Daran halten sich jedoch nicht alle Versicherten. Die Verbraucherzentrale Thüringen rät deshalb, vorhandene Verträge genau zu prüfen.

Bei der Umstellung der Verträge von bisher drei Pflegegraden auf fünf Pflegegrade gelten feste Regeln. So wird unter anderem aus der Pflegestufe III der Pflegegrad 4. „Hat der Versicherte beispielsweise für diese Pflegestufe bisher 100 Prozent des versicherten Tagegeldes zugesagt, muss er künftig auch für den Pflegegrad 4 dieses Tagegeld zahlen“, erklärt Andreas Behn, Verbraucherzentrale Thüringen. Einige Versicherte halten sich jedoch nicht an diese Vorgaben.

Ein den Verbraucherzentralen vorliegender Vertrag sah bisher für die Pflegestufe III 100 Prozent des versicherten Tagegeldes vor. Nach der Änderung erhält der Versicherte im Pflegegrad 4 nur noch 40 Prozent des versicherten Tagegeldes und erst ab Pflegegrad 5 die vollen 100 Prozent. „Diese Umstellung ist nach unserer Auffassung nicht zulässig. Der Versicherte hätte für den Pflegegrad 4 das bisherige Tagegeld vorsehen müssen, auch wenn der Beitrag dadurch gestiegen wäre“, sagt Behn. „Daneben ist es Versicherern natürlich erlaubt, Kunden günstigere Tarifvarianten mit reduzierten Leistungen anzubieten.“

Erfolgt die Umstellung nicht korrekt, sollten sich Betroffene an ihren Versicherer wenden und schriftlich um Anpassung des Vertrags bitten, gemäß gesetzlicher Vorgaben. Von einer vorschnellen Kündigung rät Andreas Behn von der Verbraucherzentrale hingegen ab.

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

ZIEGLER  Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um **HEIZUNG & BAD**

Frohe Ostern!

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

FRANK LERCH

Ihr Raumgestalter

Unserer Kundschaft ein frohes Osterfest!

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5
Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

 *Moderne Bäder aus einer Hand!*

CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Allen unseren Kunden ein frohes Osterfest!

Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben
Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778
boehm-heizungsanlaersolar@gmx.de



AUTO-CZEKALLA

Freier Kfz-Meisterbetrieb
Täglich AU · Do. · TÜV

Reifen- u. Klimaservice

Ihr Partner für alle Autoreparaturen

Hartmut Czekalla
Oberheldrunger Straße 10
06571 Gehofen · Tel. (0 34 66) 31 91 98

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Osterfest



Tischlerei
Joachim Czekalla

MEISTERBETRIEB 

Ein frohes Osterfest wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern!

Unterdorf 54 • 06556 Ritteburg
Tel. (0 34 66) 32 25 34

Hauptstraße 71 • 06571 Gehofen



Heizungstechnik Schendel
GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

EIN FROHES OSTERFEST!

Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a
06528 Edersleben
Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de



 **Volker Wetzel**
Meisterbetrieb des KFZ-Handwerks

ALLEN UNSEREN KUNDEN WÜNSCHEN WIR EIN FROHES OSTERFEST!

06556 Schönfeld, Harzstraße 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

***** Hotel Friedchen**
mit eigener Fleischerei

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Osterfest!

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de



Öffnungszeiten zu Ostern:
Karfreitag 11.30 - 14.00 Uhr
17.00 - 23.00 Uhr
Ostersamstag 17.00 - 23.00 Uhr
Ostersonntag 11.30 - 14.00 Uhr
Ostermontag geschlossen

Sven Meyer

Unseren Kunden ein frohes Osterfest!

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13





Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Aktuelle Sonderausstellung

Armin Graßl „WEGZEICHEN“ - Arbeiten auf Papier (Aquarell, Kreide, Tusche)
Unter dem Titel „WEGZEICHEN“ stellt der Hallenser Künstler Armin Graßl, emeritierter Professor für Industriedesign an der Kunsthochschule Burg Giebichenstein Halle / Saale, Werke aus seiner jüngeren Schaffenszeit aus. Für den Künstler Armin Graßl ist es die dritte Ausstellung in Bad Frankenhausen. Lassen Sie sich überraschen und folgen Sie den „WEGZEICHEN“ von Armin Graßl.
Ausstellungsdauer vom 12. März bis 21. Mai 2017

Samstag 08. April, um 19.30 Uhr, Kabarett im Festsaal

„Frauen verblühen, Männer verduften“ (Teil 2)
Kabarett mit Peter Vollmer

Öffnungszeiten zu Ostern

Wir haben an allen Osterfeiertagen, einschließlich Ostermontag, von 10.00 bis 17.00 Uhr für Sie geöffnet.

Mittwoch 12. April, um 10.30 Uhr Sonderführung

„Fledermäuse im Winterquartier“
Exkursion durch den Schlosskeller mit Wolfgang Sauerbier für die ganze Familie
Treffpunkt Museumskasse
TIPP für die Osterferien!

Dienstag 18. April, um 19.30 Uhr, Vortrag

„Befreites Land – reiches Land“ – Zum 100. Geburtstag von Heinz Engelmann
Referent: Wolfgang Sauerbier, Bad Frankenhausen

Diese Dauerausstellungen sind immer im Museum zu sehen!!!

Neben den Sonderausstellungen und Veranstaltungen gibt es in unseren Dauerausstellungen viel Wissens- und Sehenswertes über die Kyffhäuserregion zu bestaunen.
Dies sind folgende Themen:
Geologie, Naturlebensräume, Vor- und Frühgeschichte, Mittelalter, Reformation und Bauernkrieg, Volkskunde, Faszination Fledermaus, Kur- und Badewesen, Knopferstellung am Kyffhäuser, Postgeschichte

Informationen und Karten für Veranstaltungen bekommen Sie an der Museumskasse von Mittwoch bis Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr oder telefonisch unter 03 46 71 / 6 20 86 oder per e-mail: museum@bad-frankenhausen.de
Besuchen Sie auch unsere Homepage:
www.regionalmuseum-bfh.de

Freitag, 7. April, 20.00 Uhr im StuKi 76

Das brandneue Testament

(F/BE/LU 2015)
Tragikomödie

Gottvater ist ein frustrierter Tyrann und haust in einer spießigen Dreizimmerwohnung mit seiner stillen, etwas einfältigen Frau und ihrer rebellierenden zehnjährigen Tochter Èa, schlurft im Bademantel schlechtgelaunt durch die Räume und erschafft die Welt eher aus Langeweile. „Das brandneue Testament“ beginnt chronologisch mit der Genesis, aber aus ungeklärten Gründen, vermutlich einem Systemfehler, sieht das Paradies wie Brüssel aus. Über dieser Stadt thront Gott in einem Hochhauskomplex und genehmigt sich gelegentlich ein Bier. Bis die zehnjährige Èa von den Machenschaften ihres Vaters genug hat und dessen Pläne durchkreuzt. Heimlich veröffentlicht sie die Todesdaten der Weltbevölkerung und reißt von Zuhause aus...

Freitag, 21. April, 20.00 Uhr in der Eingangshalle

The Lewis Hamilton-Band

Moderner Blues-Rock aus Uk

Bereits im letzten Jahr gastierte die Band mit einem furiosen Auftritt in unserem Haus. Nach der Absage der Shawn Jones-Band konnten sie kurzfristig als Ersatz gewonnen werden. Das Trio um den jungen Übergitarristen Lewis Hamilton formierte sich im August 2010 und hat seitdem mehr als 500 Konzerte zwischen den Shettlands und Slowenien gegeben. Sie gastierte bereits auf allen großen Bluesfestivals in Großbritannien, ob nun beim Hebdon Bridge oder dem Maryport-Festival. Die Band fühlt sich den (Blues-) Gitarrenheroen des 20. Jahrhunderts verpflichtet wie Stevie Ray Vaughan, Jimi Hendrix oder Rory Gallagher und genauso klingt sie auch, verarbeitet aber auch Einflüsse modernerer Bluesrock-Musiker wie Joe Bonamassa, Derek Trucks und Matt Scofield. So kraftvoll wie die Gitarrenbegleitung ist auch ihr Gesang, der sich stilistisch an Joe Cocker und Dave Mathews orientiert... Also knackiger Blues-Rock mit Betonung auf Rock!!!

18. März 2017 bis 23. April 2017 in der Studiogalerie

Frauen der Reformation

Die Ausstellung stellt zwölf Frauen vor, die in der Zeit der Reformation in Mitteldeutschland gelebt und gewirkt haben, und macht damit Frauengeschichte sichtbar. Neben bekannten Frauen wie Ottilie von Gersen, Thomas Müntzers Frau, werden auch weniger bekannte Frauen und ihr Beitrag zur Durchsetzung der Reformation präsentiert. „Patinnen“ aus der Gegenwart, die in

Mitteldeutschland leben, haben sich jeweils einer der zwölf ausgewählten „Ahninnen“ angenähert und ein sehr persönliches Bild gezeichnet. Vervollständigt wird die Ausstellung durch Thementafeln, die in die Lebenswelt der Reformationszeit einführen und dazu einladen, selbst in die wechselvolle Geschichte einzutauchen.

Die Ausstellung wurde von den Evangelischen Frauen in Mitteldeutschland entwickelt und ist Teil des Projekts „Frauen der Reformation in der Region“. Konzipiert als Wanderausstellung gastiert sie im Reformationsjahr in verschiedenen deutschen Städten.



informiert

Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratung zu rechtlichen Fragen am 11.04.2017

Gründer, ein unverzichtbares Element der Wirtschaftsentwicklung!

Existenzgründer sind ein Element der Wirtschaftsentwicklung. Und wenn wir „Gründer“ sagen, meinen wir immer auch „Übernehmer“. Gründer ergreifen Initiative, schaffen Wachstum und für sich und weitere Menschen Arbeits- und Ausbildungsplätze. Die Gründerberatung gehört zu den strategischen Kernaufgaben der Kammern. Sie soll Wege, Chancen und Möglichkeiten der Selbstständigkeit besser vermitteln. Die Kombination aus Unternehmergeist und professioneller Unterstützung im Rahmen des Beraternetzwerkes in Nordthüringen ist die Basis für erfolgreiche Unternehmen am Standort Nordthüringen.

Der nächste Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ findet am 11.04.2017 von 09.00 bis 16.00 Uhr in der BIC Nordthüringen GmbH, Alte Leipziger Straße 50, 99734 Nordhausen/OT Bielen, statt.

Ansprechpartner für kostenfreie, persönliche Gespräche sind kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, von den Wirtschaftsenioren „Alt hilft Jung“ und den Projekten ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur.

Auch ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik | Recht, Steuern der IHK Erfurt beantwortet gern Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerberecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung.

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigstedt

Gottesdienste

09.04., 10.30 Uhr Artern
14.00 Uhr Reinsdorf

Gründonnerstag

13.04., 19.00 Uhr Artern, *Tischabendmahl*

Karfreitag

14.04., 10.30 Uhr Artern, *musikalischer Gottesdienst*

Karsamstag

15.04., 21.00 Uhr Heldrungen, *Golgotha-Kirche, ökum. Osternacht*

Ostersonntag

16.04., 09.00 Uhr Voigstedt, *m. Abendm.*
10.30 Uhr Artern, *Kantatengottesd.*

Ostermontag

17.04., 10.00 Uhr Reinsdorf, *Emmausweg
anschl. Osterbrunch*

Gottesdienst im Seniorenheim

12.04., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim
20.04., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen,
Wasserstraße

Gesprächskreis Artern

Do im April, nach Absprache

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

12.04., 14.30 Uhr Artern
20.04., 14.00 Uhr Reinsdorf

Kinderkirche Artern

26.04., 16.30-18.00 Uhr,
Gemeinde- und Familienzentrum
(Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigstedt

25.04., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfi-Treffen

26.04., 11.00-14.00 Uhr Konfitag in Eisleben
(Petrikerche/Zentrum Taufe)

Frauenfrühstück Artern

03.05., ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und
Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos und Anmeldung:

G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 - 30 29 59 oder
A. Braune, Tel.: 0 34 66 - 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrum (Harzstr. 16)

Infos und Anmeldung:

Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,
floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und
Familienzentrum, Harzstraße 16.

Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0174 - 294 294 5
oder floehchen-aktuell@gmx.de

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

ORGELKONZERT

09.04.2017, 17.00 Uhr · Marienkirche Artern

Pascal Salzmann

mit Werken von Johann-Sebastian Bach,
Johannes Brahms und freien Improvisationen

Eintritt frei - Spenden erbeten

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

14.04.2017, 10.30 Uhr · Marienkirche Artern

Musikalischer Gottesdienst am Karfreitag

mit dem Chor der Kantorei Artern und Wiehe
Orgel und Leitung: Kantor Pascal Salzmann

16.04.2017, 10.30 Uhr · Marienkirche Artern

Kantaten-Gottesdienst am Ostersonntag

Georg Philipp Telemann:

„Weg mit Sodoms gift'gen Früchten“

Projektensemble der Hochschule für Musik
„Franz Liszt“ Weimar, Bass: Tom-Elias Taubert
Orgel und Leitung: Kantor Pascal Salzmann

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

09.04., 13.30 Uhr Borxleben
14.00 Uhr Ringleben, *Konzert zum
Kaffee*

Karfreitag

14.04., 15.00 Uhr Ichstedt mit HA

Karsamstag

15.04., 21.00 Uhr Ringleben, *Osternacht i.d.
Kirche m. Taufen*

Ostersonntag

16.04., 13.30 Uhr Borxleben

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

08.04., 15.30 Uhr Kalbsrieth
17.00 Uhr Heygendorf

09.04., 10.30 Uhr Allstedt

Passionsandacht

11.04., 18.30 Uhr Heygendorf

Karfreitag

14.04., 14.00 Uhr Allstedt, *GD zur Sterbe-
stunde Jesu*

Ostersonntag

16.04., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

08.04., 14.00 Uhr Wiehe, *St.-Ursula-Kirche
ökumen. Gottesdienst zur
Eröffnung der Fahrrad-
saison*

Karfreitag

14.04., 15.00 Uhr Gehofen, *mit Abendm.*

Karsamstag

15.04., 20.00 Uhr Garnbach, *Osternacht m.
Liedern aus Taize*

Ostersonntag

16.04., 10.15 Uhr Wiehe, *Familiengottesd.*

Ostermontag

17.04., 13.30 Uhr Nausitz, *Andacht, danach
Osterspaziergang*

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

09.04., 08.30 Uhr Artern, *Hl. Messe*

Gründonnerstag

13.04., 17.00 Uhr Heygendorf, *Abend-
mahlsfeier*

Karfreitag

14.04., 15.00 Uhr Artern, *Karfreitagsliturgie*

Karsamstag

15.04., 20.30 Uhr Artern, *Osternacht*

Ostermontag

17.04., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

09.04., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.00 Uhr Kreuzwegandacht

Gründonnerstag

13.04., 19.00 Uhr Abendmahlsfeier, *anschl.
Agape für alle*

Karfreitag

14.04., 17.00 Uhr Karfreitagsliturgie

Karsamstag

15.04., 20.30 Uhr Osternacht

Ostersonntag

16.04., 10.30 Uhr Osterhochamt

Ostermontag

17.04., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Das passende Geschenk zur Jugendweihe!

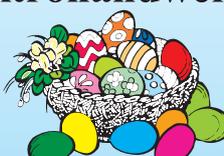


s.Oliver®

Frohe Ostern wünscht Ihnen
KELLER Inh.: J. GÜNTHER
 Wasserstr. 2, 06556 Artern ☎ (0 34 66) 30 22 33

Elektroanlagen Rüdiger Böhm
 Ihr Fachmann im Elektrohandwerk

Wir wünschen all unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein schönes Osterfest.



Weinberg 6 · 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax 3 12 02
 E-Mail: info@elektroboehm.de · Internet: www.elektroboehm.de



+CPE CARITÄTIVER PFLEGEDIENST EICHENFELD



JETZT UMSTEIGEN IN UNSER TEAM!
WIR STELLEN EIN!

Gesundheits- und Krankenpfleger/-in
exam. Altenpfleger/-in & exam. Pflegehelfer/-in

Unsere Sozialstationen	Spezialisierte Ambulante Palliativversorgung (EIC/UH)
Heiligenstadt	Bad Frankenhausen
Mühlhausen	Worbis
Arenshausen	Dingelstädt
	Pflegeheim St. Benedikt
	Reifenstein

Ihr Ansprechpartner: Frau Adler
 Tel.: 03 60 76 / 99 31 65 | E-Mail: servloec@cpe-home.de

www.pflegedienst-eichenfeld.de

ad AUTO DIENST DIE MARKEN-WERKSTATT

Autohaus **Hellwig**
 Meisterwerkstatt

Wir wünschen unseren Kunden frohe Ostern!

06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 0 34 66 / 30 01 71

Fleischerei Holzapfel
 Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern
 Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Wir wünschen allen unseren Kunden ein fröhliches Osterfest!

mit Imbiss

Parkplatz
 Großer Sitzbereich
 Deftige Hausmannskost
 Alles auch zum Mitnehmen
 Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Peter Klug **Frohe Ostern!**
 Maurermeister

Tel.: 03466/32 23 60
 Fax: 03466/740729
 Funk: 0173/8930328

Alt- und Neubausanierung
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau – Fliesenlegearbeiten
Trockenfußböden-Fermacell-V100-Platten
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Vollwärmeschutz nach WSV
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
07/2017 (21.04.2015) ist der 10.04.2017.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

Schornsteinfegerarbeiten

Wir wünschen ein frohes Osterfest!



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Blumenhaus
und Landschaftsbau Killat

Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax: 32 35 07

Meisterbetrieb
anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau

*Wir wünschen allen unseren
Kunden fröhliche Ostern!*

Öffnungszeiten zu Ostern:
Ostersamstag 8.00-12.00 Uhr
Sonntag u. Montag geschlossen

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann



*Wir wünschen unseren
Kunden ein schönes
Osterfest!*

Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schloßstraße • 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Sanitätshaus  Orthopädie-Technik

*Allen Kunden,
unseren Freunden
und Bekannten
wünschen wir
ein frohes Osterfest!*

*Frank Zimmer
und das Team
des Sanitätshauses*

Sonnenbrillengläser



Augen brauchen Schutz

**Einstärkengläser ab
39,- € / Paar**
**Gleitsichtgläser ab
139,- € / Paar**

OPTIK MOHR

Tradition seit 1966

Löpläger Straße 31 06556 Artern
Tel.: 03466/302979 Fax: 03466/324908
www.optik-mohr.com
info@optik-mohr.com

Öffnungszeiten:
Mo - Fr: 08.30 Uhr - 18.00 Uhr
Sa: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr

* Teilweise gefällige Kontaktlinsen-Gläser bis zu +5,0 bzw. -2,0 oder Kontaktlinsen-Gläser bis
bis zu +2,0 bzw. -2,0 sind, soweit technisch möglich, gilt nur im Selbstbedienungsbereich.